POLO +10 ON SNOW

POLO+10 ON SNOW – The Polo Magazine • Est. 2004 www.polo-magazin.de Printed in Germany 2012/2013, Volume 9 • N°85

Austria 11,00 EUR
Switzerland 18,00 CHF
BeNeLux 11,20 EUR
Others 15,00 US$

nomades
Design Susanne Asbeck
www.nomades.de

SNOW POLO 2013

Like every year, the glittering snow polo season is exciting players and fans the world over. And like every year, POLO+10 is where the action is…

STEFANIE STÜTING
Chief Editor POLO+10

When the new snow polo season starts in January with its icy and exciting chukkas, the winter polo calendar will be featuring more tournaments, players and teams than ever before. Snow polo has been making more and more friends over the past few years and there seems to be no end to the creativity of organisers and promoters in discovering new locations and snow destinations for holding tournaments. Just as every year, we will be devoting an entire issue of POLO+10 in 2013 to snow polo. Patrons from all over the world will be bringing teams to St. Moritz and Cortina, to Kitzbühel and Megève. We will also be reporting from the USA and China and wish to thank all our partners and friends and all the clubs for their wonderful support and friendship. As ever, we will be bringing you up-to-the-minute reporting on all the tournaments at www.polo-magazin.de, with team line-ups – that are often still changing right up to just before the first throw-in – together with all the results, as well as statements and background information.

But now, enjoy our new special issue, POLO+10 on Snow 2013. •

Wenn im Januar die neue Snow Polo Saison in eisige und spannende Chukker startet, stehen mehr Turniere, Player und Teams im winterlichen Polokalender als das jemals zuvor der Fall war. Der internationale Freundeskreis, dem Schneepolo in den vergangenen Jahren ans Herz gewachsen ist, findet immer neue Anhänger und auch die Kreativität der Veranstalter, neue Locations und Snow-Destinationen zu entdecken und als Turnier aus der Taufe zu heben, scheint ungebremst. Wie in jedem Jahr widmen wir dem Schneepolo auch 2013 eine eigene POLO+10 Ausgabe. Patrons aus der ganzen Welt bringen Teams nach St. Moritz und Cortina, nach Kitzbühel und Megève. Wir berichten auch aus den USA und China und möchten uns für die großartige Unterstützung und herzliche Freundlichkeit aller Partner, Freunde und Clubs bedanken. Über alle Turniere, aktuellen Teamaufstellungen, die nicht selten noch bis kurz vor den Spielen geändert werden, Ergebnisse, Statements und Hintergründe berichten wir für Sie immer aktuell auf www.polo-magazin.de

Jetzt aber viel Spaß mit unserer neuen Sonderausgabe POLO+10 on Snow 2013. •

WWW.POLO-MAGAZIN.DE // WWW.FACEBOOK.DE/POLOPLUS10

Cover: Polo Gold Cup Circuit/ph.Bandion.it **Photography (Editorial):** Nicolaj Georgiew

CONTENT

Snow polo season 2012/2013: Established snow polo locations and ambitious new tournaments.

EDITORIAL 3
ABOUT 66

GUT ISING / CHIEMSEE 6
In 2013 the Brokersclub Polo Snow Night revisits Gut Ising for the second time.
2013 findet die Brokersclub Polo Snow Night zum zweiten Mal auf Gut Ising statt.

SNOW POLO ARGENTINA 7
Snow polo is also played in the cold southwestern territories of Argentina.
Auch in Argentinien wird in den kälteren südwestlichen Gebieten Snow Polo gespielt.

ASPEN / USA 8
The American Way of Snow Polo: The USPA World Snow Polo Championship in Aspen / Colorado 2012.
The American Way of Snow Polo: die USPA World Snow Polo Championship in Aspen / Colorado 2012.

SNOW POLO HISTORY 12
How and when was snow polo invented? Where is it played today? POLO+10 presents a chronology of the white sport.
Wie und wann ist Snow Polo entstanden? Wo wird heute überall gespielt? POLO+10 präsentiert die Chronologie des weißen Sports.

KITZBÜHEL / AUSTRIA 16
The Valartis Bank Snow Polo World Cup is taking place for the eleventh time in January 2013 in Kitzbühel – Tom Tailor celebrates their debut as exclusive supplier to the event.
Zum elften Mal findet im Januar 2013 der Valartis Bank Snow Polo World Cup in Kitzbühel statt – Tom Tailor debütiert als Supplier.

ST. MORITZ / SWITZERLAND 22
International top sport stars have announced their coming to beautiful Engadin in 2013.
Für das Jahr 2013 hat sich internationaler Spitzensport im Engadin angekündigt.

CORTINA / ITALY 32
The Italian Lago di Misurina is a top venue for high-profile international snow polo.
Der italienische Lago di Misurina ist Schauplatz für internationale hochkarätiges Snow Polo.

BMW POLO MASTERS TOUR 36
Well-loved winter sport destinations Val d'Isère, Megève and Courchevel are again part of the French Tour 2013.
Die renommierten Wintersportdestinationen Val d'Isère, Megève und Courchevel sind auch 2013 wieder Teil der französischen Tour.

TIANJIN / CHINA 50
Snow polo is catching on in China: The Fortune Heights Snow Polo World Cup goes into its third round.
China im Snow Polo Rausch: Der Fortune Heights Snow Polo World Cup geht in die dritte Runde.

ICEHOTELS 54
A dream of ice and snow: ice hotels are architectural masterpieces, true works of art and ephemeral edifices.
Ein Traum aus Eis und Schnee: Eishotels sind architektonische Meisterleistungen, wahre Kunstwerke und vergängliche Bauten.

LOOM LIVING 58
LOOM LIVING is one of the leading premium manufacturers of garden accessories.
LOOM LIVING ist einer der führenden Premiumhersteller von Gartenaccessoires.

CHRISTINE KRÖNCKE INTERIORDESIGN 59
Fascinating interiors that are far more than the sum of their parts.
Faszinierende Interieurs, die weit mehr sind als die Summe ihrer Bestandteile.

BUCHERER 60
Bucherer opens a new retail outlet in St. Moritz right on time for the winter season.
Pünktlich zur Wintersaison eröffnet Bucherer ein neues Verkaufsgeschäft in St. Moritz.

JARDIN ESCONDIDO 61
The Hotel Jardin Escondido in Buenos Aires is its own, hidden paradise.
Das Hotel Jardin Escondido in Buenos Aires ist sein eigenes, verborgenes Paradies.

KENSINGTON PLACE 63
A dream location: Kensington Place in Kapstadt is located on the slopes of Table Mountain.
Traumlocation: Das Kensington Place in Kapstadt liegt an den Hängen des Tafelberges.

PARK HYATT ZURICH 65
Exclusive Park Hyatt Zürich is only a stone throw away from Lake Zurich.
Das exklusive Park Hyatt Zürich liegt nur einen Steinwurf vom Zürichsee entfernt.

CALENDAR 66
All international tournament dates for the coming snow polo season.
Die internationalen Turniertermine der kommenden Snow Polo Saison auf einen Blick.

SNOW POLO BY NIGHT IN GUT ISING

Following the successful premier of the Brokersclub Polo Snow Night in 2012 in Gut Ising, everything is set for the second round of the tournament, which is taking place January 11th to 13th, 2013.

As soon as the sun sets, when the floodlights light up all of Gut Ising, the chukkas of the Brokersclub Polo Snow Night begin. Following its successful premier in 2012, the nightly winter tournament will go into its second round from January 11th to 13th, 2013. Six teams with handicaps of up to +12 have enrolled. Bernhard Schurzmann, chairman of the Chiemsee Polo Club e.V. says, "The event will be held on the recently refurbished jumping arena that has a fully modernized drainage system." Last year, around 1,000 spectators enjoyed Gut Ising's snow polo premiere. Everyone was sure there would be snow, but only the practice chukkas could be played on the white ground. The temperatures refused to drop below freezing point, and the event had to be moved at short notice to the riding hall. In 2013, that's not going to happen again! "With or without snow, this time round we're going to play out in the open no matter what happens. And we already have 15 cm of snow, so conditions are looking good for 2013" says Schurzmann. More on the Brokersclub Polo Snow Night and the Chiemsee Polo Club at www.chiemseepolo.de •

Erst nach Sonnenuntergang, wenn das Flutlicht Gut Ising erhellt, beginnen die Chukker der Brokersclub Polo Snow Night. Nach der Premiere 2012 geht das nächtliche Winterturnier am Chiemsee vom 11. bis 13. Januar 2013 in die zweite Runde. Sechs Teams mit Handicaps bis +12 haben sich angemeldet. Bernhard Schurzmann, 1. Vorsitzender des Chiemsee Polo Club e.V.: »Das Event wird auf dem kürzlich modernisierten Springplatz ausgespielt, der mit der neuesten Abwassertechnik ausgestattet wurde.«

Rückblick: Rund 1.000 Zuschauer verfolgten 2012 die Snow Polo Premiere auf Gut Ising. Damals hatte man ganz fest mit Schnee gerechnet. Doch vergebens, allein die Übungschukker konnten auf weißem Untergrund gespielt werden. Die Temperaturen blieben hartnäckig über dem Gefrierpunkt, sodass die Veranstaltung kurzerhand in die große Reitarena verlegt werden musste. 2013 soll das anders werden. »Egal, ob Schnee liegt oder nicht, diesmal werden wir unter nächtlichem Himmel spielen. Mit derzeit 15 Zentimetern Neuschnee sieht es gut aus«, so Schurzmann. Weitere Informationen über die Brokersclub Polo Snow Night und den Chiemsee Polo Club finden Sie im Internet unter www.chiemseepolo.de •

Image: Matthias Gruber / www.polo-looks.com

SNOW POLO IN ARGENTINA

The Argentineans are not just the undisputed champions of polo on grass. They also show great talent in snow polo. Here is a look at the main Argentinean snow polo tournaments.

This frosty way to play on a covering of white has become a popular sport in Patagonia in the south-west of the country. This region, which many call "home of the wind", is the centre of snow polo in Argentina. The Cerro Bayo snow polo tournament is held every year in Villa La Angostura, where spectators follow snow-white chukkas at an altitude of 1,500 metres against the breathtaking backdrop of the Andes. Some 100 km away to the north-east, in San Martín de los Andes, the Argentina Snow Cup has been thrilling the polo audience for years against the snow-covered mountain scenery of the Cerro Chapelco. This is the only winter tournament in Argentina in which points can be collected for the World Polo Tour. Things are hot too in the bitter cold of Río Negro Province, where the Snow Polo Catedral tournament on the edge of Bariloche is attracting more and more visitors each year. Snow polo is a big hit not only in Patagonia, though, but also in the southern side of the Isla Grande de Tierra del Fuego. Here, in Ushuaia, Argentina's southernmost town, top teams from all over the world battle each other for the Invictus Fin del Mundo Snow Polo Cup. •

Snow Polo at its best. Das frostige Vergnügen auf weißem Untergrund ist auch in den kälteren Gebieten im Südwesten Argentiniens, in Patagonien, zur beliebten Wintersportart geworden. Die Region, die viele auch das »Land, wo der Wind wohnt« nennen, ist Zentrum des argentinischen Snow Polo. In Villa La Angostura findet alljährlich das Turnier »Snow Polo Cerro Bayo« statt. Dabei verfolgen die Zuschauer vor dem atemberaubenden Panorama der Anden in 1.500 Metern Höhe die schneeweißen Chukker. Rund 100 Kilometer nordöstlich, in San Martín de los Andes, begeistert der Argentina Snow Cup vor schneebedeckter Bergkulisse des Cerro Chapelco seit Jahren das Polopublikum. Es ist das einzige Winterturnier in Argentinien, für das es Punkte für die World Polo Tour gibt.

Heiß her geht es bei klirrender Kälte auch in der Provinz Río Negro. Dabei zieht das Turnier Snow Polo Catedral am Stadtrand von Bariloche von Jahr zu Jahr mehr Besucher an. Neben Patagonien wird auch an der Südseite der Großen Feuerland-Insel eifrig Snow Polo gespielt. Hier in Ushuaia, der südlichsten Stadt Argentiniens, kämpfen hochkarätige Teams aus allen Teilen der Erde um den Invictus Snow Polo Cup Fin del Mundo. •

Image: Invictus Snow Polo

THE AMERICAN WAY OF SNOW POLO

The Roaring Fork Polo Club in Aspen, one of the most popular winter sport venues in the USA, presented the 13th Tempus Jets USPA World Snow Polo Championship in mid-December 2012.

BY **JULIETTE RAHN** PHOTOGRAPHY **DAVID LOMINSKA**

MICHAELA SCHROLL IMMOBILIEN

TELEFON +43 5356 65900
WWW.IMMOBILIEN-KITZBUEHEL-SCHROLL.COM

REITH BEI KITZBÜHEL: CHARMANTES TIROLER CHALET !
ERSTBEZUG, SCHICKER WOHNRAUM MIT AUSBLICK AUF DIE KITZBÜHELER BERGWELT,
OFFENER KAMIN UND SICHTGIEBEL, DESIGN-KÜCHE, 3-4 SCHLAFZIMMER, SAUNA, TERRASSEN

1 Elizabeth Hedley and George Olivas
2 Spectacular snow scenes in Aspen/ Colorado, one of the most popular winter sport venues in the United States
3 +6 goaler Nacho Figueras (right) played for the KIG team at the USPA World Snow Polo Championship 2011.

Aspen is one of the best loved winter sport venues in the United States, and was for the 13th time from December 15th to 16th, 2012 home to the Tempus Jets USPA World Snow Polo Championship, the only USPA snow polo tournament in North America. Aspen is a unique location, set in the heart of the Rocky Mountains, and is considered one of the richest cities in the USA. Aspen is a second home to numerous stars, including Cher, Kevin Costner and Charlie Sheen. The tournament with the big red ball is played on a snow-covered rugby pitch in Marolt Park. Four teams of three players each with handicaps of +12 to +15 compete behind the backdrop of the breathtaking view of the mountains for the frosty prize. “The addition of Tempus Jets as our title sponsor brings a new level of prestige to the championship”, says Barry Stout, Event Director, and Scott Terry, CEO of Tempus Jets adds, “We are honored to be a part of this unique sporting event and luxury holiday celebration.”

The event was initiated by founder of the Roaring Fork Polo Club Barry Stout. This year’s event enjoyed high-profile polo stars, including +10 goaler Tommy Biddle and Carlos Gracida (+7). The North American winter tournament has established itself as a high point in the international snow polo calendar, and enjoys more and more visitors every year. •

More information at www.worldsnowpolo.com

In Aspen, einem der angesagtesten Wintersportorte der Vereinigten Staaten, geht die Tempus Jets USPA World Snow Polo Championship, das einzige USPA Snow Polo Turnier Nordamerikas, vom 15. bis 16. Dezember 2012 in die 13. Runde. Eine einzigartige Locations: Aspen liegt im Herzen der Rocky Mountains und zählt zu den reichsten Städten der Vereinigten Staaten. Zahlreiche Stars wie Cher, Kevin Costner und Charlie Sheen fühlen sich hier zuhause.

Gespielt wird das Turnier mit dem großen roten Ball auf einem schneebedeckten Rugbyfeld im Marolt Park. Vier Teams zu je drei Spielern mit Handicaps von +12 bis +15 kämpfen hier vor atemberaubender Bergkulisse um den frostigen Titel. »Mit Tempus Jets als diesjährigen Titelsponsor erreicht unser Turnier ein noch höheres Ansehen«, erklärt Barry Stout, Event Director, und Scott Terry, CEO von Tempus Jets, fügt hinzu: »Wir fühlen uns sehr geehrt, Teil dieses einzigartigen Sportevents sein zu dürfen.«

Das vom Gründer des Roaring Fork Polo Club, Barry Stout, ins Leben gerufene Event kann in diesem Jahr wieder mit hochkarätigen Polo Stars aufwarten, unter anderem gehen der +10-Goaler Tommy Biddle und Carlos Gracida (+7) an den Start. Mittlerweile ist das nordamerikanische Winterturnier zu einem festen Datum im internationalen Snow Polo Kalender geworden und verzeichnet von Jahr zu Jahr neue Besucherrekorde. Auch 2012 rechnen die Veranstalter mit steigenden Zuschauerzahlen. •

Weitere Informationen auf www.worldsnowpolo.com

SNOW POLO HISTORY

Polo has been played on snow and ice for over a quarter of a century. How did the idea come about, and when? Where is snow polo played? Let's take a look into the history of snow polo.

BY **KATRIN LANGEMANN**

When in the mid eighties a small group of Swiss had the crazy idea of playing polo on the frozen surface of Lake St. Moritz in Engadin, nobody would have thought that they were in the process of enacting a worldwide success model. Today, over a quarter of a century later, the St. Moritz Polo World Cup on Snow is one of the most prized polo tournaments in the world and snow polo is one of the most loved variations of polo and enjoys excellent followings all over the world.

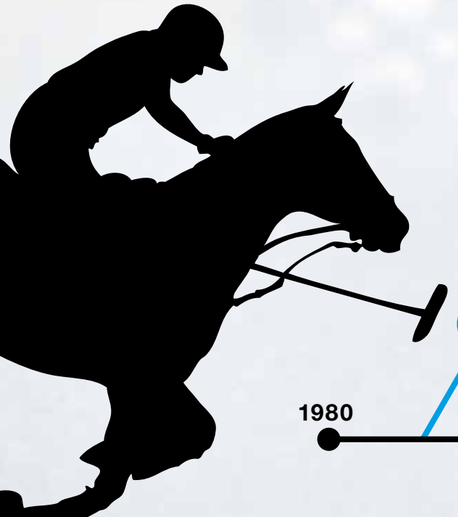
New locations are added to the impressive list every year, and snow polo is now played at the most renowned and popular winter sports venues and polo destinations all around the globe.

Cortina d'Ampezzo in Italy was the first to follow in the footsteps of the success story of St. Moritz. As in Engadin, matches in the Dolomites are on a frozen lake, first on Lago di Landro, later Lago di Misurina. The Polo Masters in Megève in France is another one of the earliest snow polo tournaments, as are the World Snow Polo Championship in Aspen/Colorado and the Snow Polo World Cup in Kitzbühel, Austria.

In 2011, the Snow Polo World Cup in Tianjin celebrated the first and as yet only debut of snow polo in Asia. Snow polo is (and was) also played in Argentina, Poland, in Slovakia, Russia, Spain and Germany. POLO+10 has compiled a chronology of the white sport. •

Als eine kleine Gruppe Schweizer Mitte der 80er Jahre auf die verrückte Idee kam, im Winter auf dem zugefrorenen St. Moritzersee Polo im Engadin zu spielen, wäre wohl niemandem von ihnen in den Sinn gekommen, dass sie gerade dabei sind, ein weltweites Erfolgsmodell ins Leben zu rufen. Heute, über ein Vierteljahrhundert später, ist der St. Moritz Polo World Cup on Snow nicht nur eines der prestigeträchtigsten Poloturniere der Welt, sondern Snow Polo gehört zu den beliebtesten und zuschauerstärksten Spielarten des Polosports überhaupt.

Jedes Jahr kommen neue Locations hinzu, inzwischen wird rund um den Globus in den renommiertesten und populärsten Wintersportorten und Polodestinationen begeistert Snow Polo gespielt. Nach dem Erfolg in St. Moritz fanden sich nur vier Jahre später im italienischen Cortina d'Ampezzo die ersten Nachahmer. Wie im Engadin wird auch in den Dolomiten auf einem zugefrorenen See gespielt – anfangs auf dem Lago di Landro, später dann auf dem Lago di Misurina. Zu den ältesten Snow Polo Turnieren gehören außerdem die Polo Masters im französischen Megève, die World Snow Polo Championship im nordamerikanischen Aspen/Colorado und der Snow Polo World Cup Kitzbühel in Österreich. 2011 wurde mit dem Snow Polo World Cup in Tianjin Asiens erstes und bisher einziges Snow Polo Turnier aus der Taufe gehoben. Außerdem wird, beziehungsweise wurde, in Argentinien, Polen, in der Slowakei, Russland, Spanien und Deutschland auf Schnee gespielt. POLO+10 präsentiert die Chronologie des weißen Sports. •



1980

- 1985 ST. MORITZ POLO WORLD CUP ON SNOW, ST. MORITZ / SWITZERLAND
- 1989 CORTINA WINTER POLO, CORTINA / ITALY
- 1996 POLO MASTERS, MEGÈVE / FRANCE
- 2000 WORLD SNOW POLO CHAMPIONSHIP, ASPEN / USA
- 2003 SNOW POLO WORLD CUP, KITZBÜHEL / AUSTRIA
- 2004 POLO CUP ON SNOW, LIVIGNO / ITALY[1]
- 2004 RUSSIAN SNOW POLO CUP, MOSCOW / RUSSIA
- 2005 SNOW POLO, KLOSTERS / SWITZERLAND[2]
- 2007 SNOW POLO CATHEDRAL, CERRO CATEDRAL / ARGENTINA
- 2008 VERBIER POLO CUP, VERBIER / SWITZERLAND*
- 2008 ZAKOPANE SNOW POLO, ZAKOPANE / POLAND[3]
- 2008 SNOW POLO CERRO BAYO, VILLA LA ANGOSTURA / ARGENTINA
- 2009 SNOW ARENA POLO WORLD CUP, COURCHEVEL / FRANCE*
- 2009 POLO MASTERS, VAL D'ISÈRE / FRANCE
- 2009 ARGENTINA SNOW CUP, CHAPELCO / ARGENTINA
- 2010 SNOW POLO TROPHY, ŠTRBSKÉ PLESO / SLOVAKIA*
- 2010 SNOW POLO CUP, SIERRA NEVADE / SPAIN*
- 2010 FIN DEL MUNDO SNOW POLO CUP, USHUAIA / ARGENTINA
- 2011 CHINA SNOW POLO WORLD CUP, TIANJIN / CHINA = ASIA'S FIRST SNOW POLO TOURNAMENT
- 2011 POLO MASTERS, COURCHEVEL / FRANCE
- 2011 A QUECHUA ICE POLO TROPHY / SNOW POLO EM, TURRACHER HÖHE / AUSTRIA
- 2011 SNOW POLO MASTERS, WENDLINGHAUSEN / GERMANY
- 2012 POLO SNOW NIGHT, CHIEMSEE / GERMANY

2012

*so far a unique event • [1]was last time played in 2010 • [2]will not take place as from 2013 • [3]will not take place in 2013
All information is supplied without guarantee.

Image: Ben – Fotolia.com

TOM TAILOR

POLO PT TEAM

OFFICIAL & EXCLUSIVE
SUPPLIER OF THE KITZBÜHEL 2013
VALARTIS BANK SNOW POLO WORLD CUP

THE NEW COLLECTIONS
OUT NOW.

VISIT TOM-TAILOR.COM

POLO IN KITZ

In January 2013, the eleventh Valartis Bank Snow Polo World Cup will be taking place in Kitzbühel – Tom Tailor is making its debut as supplier.

BY **STEFANIE STÜTING** PHOTOGRAPHY **REINHARDT & SOMMER**

Image: POLO+10

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

1 Frank and Kim Bahrenburg **2** Singer Peter Grimberg and his wife **3** Ramona and Hansi Hinterseer **4** Aki van Andel (+4) **5** TV cook Horst Lichter and company **6** Team Valartisbank with players **7** Tony Moreno (2nd from left), to the right Louis Aguirre and DJ Erok **8** VIP Traveller polo team, Tom Tailor polo team **9** Werner Baldessarini and wife as well as Uschi Glas and husband Dieter Hermann **10** Actor Till Demtrøder **11** Best playing Pony **12** Team of Audi employees **13** Wintertechnik polo team with Steffi von Pock, Ignacio Tillous and Eva Brühl **14** Designer Werner Baldessarini with actor and singer Uwe Ochsenknecht (show act at the Players Night) **15** Johannes Mitterer (Managing Director of “Hotel Zur Tenne”), Francisco Podesta, Peter Marko (Kitzbühel Tourismus) and Mark Hänni (-1) **16** Sebastian Schneberger (+2) and Tito Gaudenzi (+2) **17** Eva Brühl (+3), Steffi von Pock (+1) and Ignacio Tillous (+7) from team Wintertechnik with Thomas Jürs (Chief Executive Wintertechnik).

17

LANDHAUS IN
TRAUMHAFTER ALLEINLAGE

In der besten Wohnlage Kitzbühels gelangt dieses traumhafte Anwesen zum Verkauf. Nur etwa 5 Autominuten von Kitzbühels Stadtzentrum entfernt und dennoch ohne direkte Nachbarschaft in traumhafter Sonnenlage gelegen, kann dieses Objekt auf dem regionalen Immobilienmarkt wohl als einzigartig bezeichnet werden. Durch den Umstand, dass keine benachbarte Bebauung vorhanden ist (und auch nicht hinzukommen kann), wirkt das ohnedies schon großzügige Grundstück noch einmal deutlich weitläufiger.

Der Ausblick der südseitig ausgerichteten Liegenschaft ist atemberaubend, kein Hausdach und keine Straße trüben den Blick über die Felder, hin zu den Hohen Tauern und den südlichen Grasbergen. Zum Anwesen führt ein privater Zufahrtsweg (Sackgasse).

Der große Schwimmteich mit Steg und Badehaus aus Zirbenholz fügt sich harmonisch in die Naturlandschaft ein.

Das Wohnhaus bietet derzeit eine Gesamtnutzfläche von rund 330m². Sollte mehr Platzbedarf benötigt werden, so wäre ein großzügiger Ausbau mitsamt Liftanlage und großzügigem Wellnessbereich möglich.

Grundstücksfläche ca. 2000 m²
Gesamtnutzfläche ca. 330 m² (erweiterbar)
Preis auf Anfrage

Gerne übermitteln wir Ihnen weitere Informationen zu diesem Objekt:

Dr. Hetz Immobilien Kitzbühel
Tel. 0043 / 664 / 20 28 590
www.hetz.at

18

20

19

22

21

At the jubilee year 2012 the “who is who” of the German polo scene showed up in Kitzbühel. Numerous stars have already announced their attendance at the 11th World Cup. **18** Kitzbühel polo team **19** Moderator Jan-Erik Franck **20** Price-giving ceremony **21** Team staff and guests Wintertechnik **22** Snow chukkas 2012.

Snow Polo in Kitzbühel has long been known not just for its sport, but for its celebrity score as well. This tournament in the snow will be certain to live up to that reputation as it attracts people for the eleventh time to enjoy the white winter wonderland and sunshine at the foot of the Kitzbüheler Horn and the Wild Kaiser from January 17th to 20th. Eight teams of three players each from seven countries in all will be battling it out for the World Cup. Organisers Frank Bahrenburg and Tito Gaudenzi want to make 2013 an even bigger success than last year, when more than 12,000 spectators watched the sensational chukkas in the snow. “We have players from all over the world and around a hundred polo horses for the start of the tournament. This time Tom Tailor will be here not just as a team sponsor, but as the official supplier for the whole tournament, and we’re really happy about that.” Dr. Marc Schumacher, CRO of TOM TAILOR says, “In our 50 m² pop-up store on the tournament site we will be presenting our new TOM TAILOR POLO TEAM premium sportswear brand – with a collection designed exclusively for the tournament. We’re looking forward to four days of exciting snow polo.”

For more information about the tournament, all the teams and the games schedule, visit www.kitzbuehelpolo.com

Längst ist Snow Polo in Kitzbühel nicht nur für seinen Sport, sondern auch für seine Promidichte bekannt. Diesem Ruf wird auch die elfte Ausgabe des Schneevergnügens folgen, die vom 17. bis 20. Januar am Fuße des Kitzbüheler Horns und Wilden Kaisers auf reichliches Winterweiß und Sonnenschein hofft. Acht Teams à drei Spieler aus insgesamt sieben Nationen haben sich für den World Cup angesagt.

Die Veranstalter Frank Bahrenburg und Tito Gaudenzi wollen 2013 an den sensationellen Erfolg des Vorjahres anknüpfen, wo rund 12.000 Zuschauer die sehenswerten Snow Chukker verfolgten. »Wir haben Spieler aus der ganzen Welt und rund 100 Polopferde, die hier an den Start gehen. Tom Tailor ist erstmals nicht nur Teamsponsor, sondern offizieller Ausstatter des gesamten Turniers, was uns sehr freut.«

Dr. Marc Schumacher, Vorstand Retail (CRO) TOM TAILOR: »Auf über 50 qm präsentieren wir in einem Pop-up-Store auf dem Turniergelände unsere brandneue Premium Sportswear Brand TOM TAILOR POLO TEAM – sogar mit einer exklusiv nur für das Turnier designten Kollektion. Wir freuen uns auf spannende Snow Polo Tage.«

Weitere Informationen, alle Teams und den aktuellen Spielplan finden Sie im Internet unter www.kitzbuehelpolo.com

ST. MORITZ POLO WORLD CUP ON SNOW

After the legendary St. Moritz Polo World Cup on Snow had to be cancelled in 2012 for the first time in its history due to adverse weather conditions, the best of international sport is ready to go again in Engadin in 2013.

STORY AND INTERVIEW **STEFANIE STÜTING**

Image: Serg Zastavkin – Fotolia.com

Image: Tony Ramirez / www.imagesofpolo.com

The first polo field was constructed in St. Moritz Bad in 1899 after members of the British cavalry had been playing polo as part of their military training and for recreation. The St. Moritz Polo Club was founded in 1959 under the presidency of Dr. P. R. Berry.

Instead of sponsors' teams, national teams competed against each other in the Nations Cup in St. Moritz in 2011 (picture). After the 2012 World Cup had to be cancelled because the lake was not frozen, team sponsors will be returning again in 2013.

TEAMS ST. MORITZ 2013

SAL. OPPENHEIM (+18)
Richard Davis (0, GBR)
Jonny Good (+5, GBR)
Eduardo Novillo Astrada (+9, ARG)
Tarquin Southwell (+4, GBR)

RALPH LAUREN (+18)
Michael Bickford (+1, USA)
Jamie Morrison (+4, UK)
Nacho Figueras (+6, ARG)
Marcos Araya (+7, ARG)

CARTIER (+18)
Jonathan Munro Ford (0, AUS)
Max Charlton (+6, UK)
Nacho Gonzalez (+6, UK)
Chris Hyde (+6, UK)

BMW (+18)
Andreas Knapp Voith (0, ESP)
Bautista Urbina (+6, ARG)
Ignacio Tillous (+6, ARG)
Lucas Labat (+6, ARG)

St. Moritz is one of the cradles of the game of polo in continental Europe and is home to the St. Moritz Polo World Cup on Snow, the world's most prestigious polo tournament on snow. Four high goal teams with handicaps of 18 goals will be competing on the frozen Lake St. Moritz at the end of January. The tournament had to be cancelled in 2012 for the first time ever because the lake was not frozen hard enough.

Bernhard Pöllinger is responsible for organising this high-class tournament and is optimistic about 2013. "We need cold weather in November and December so that the lake cools and freezes over. Then we need around 20 cm of snow on top in early January, which we roll over several times. It takes three to six weeks to get the playing field ready. For the tournament itself, of course, what we want is plenty of fine cold weather and sunshine." Pöllinger has years of experience to tell him whether the ice is good enough – that, and a lot of measurements. "The ice has to be at least 20 cm thick. What's important, though, is what kind of ice it is. Black ice is good; what we call sandwich ice is bad." The organisers are expecting some fifteen thousand spectators in St. Moritz from January 24th to 27th 2013. A highlight of the games will be the appearance of Eduardo Novillo Astrada from England, whose +9 goal handicap makes him one of the world's best polo players. Each team will play against all of the others in a round robin. To prepare the horses for the cold and the special demands of conditions at 1,800 metres above sea level, many of them will be undergoing special altitude training in the days and weeks leading up to the World Cup.

Bernhard Pöllinger has been synonymous with snow polo in St. Moritz for many years. "I started as head of construction with White Turf, an international horse race on Lake St. Moritz, responsible for the ice and building the infrastructure. From 1998 on, the World Cup and the White Turf have been sharing the structures on the lake on consecutive weekends. That means that we've also been providing the infrastructure for the St. Moritz Polo World Cup on Snow since then, too. In 2009, I moved completely to Polo AG. Nowadays the basic infrastructure for both events is constructed using a joint infrastructure association. Thanks to my wife, who is a professional horse trainer, I'm no stranger to horses. The SMPWCOS is now the most important European winter tournament and is part of the World Polo Tour."

St. Moritz ist eine der Wiegen des Polospiels in Kontinentaleuropa und beherbergt mit dem St. Moritz Polo World Cup on Snow das weltweit prestigeträchtigste Poloturnier auf Schnee. Vier High Goal Teams mit Handicaps von 18 Goals kämpfen Ende Januar auf dem gefrorenen St. Moritzersee. 2012 hatte das Turnier zum ersten Mal ausfallen müssen, weil der See nicht entsprechend zugefroren war.

Bernhard Pöllinger ist für die Organisation des hochklassigen Turniers verantwortlich und für die 2013er Ausgabe optimistisch. »Wir brauchen im November und Dezember kaltes Wetter, damit der See gut abkühlt und zufriert. Anfang Januar sollten rund 20 cm Schnee darüber schneien, die wir in vielen Durchgängen walzen. Zwischen drei und sechs Wochen dauert es, das Spielfeld zu bearbeiten und zu präparieren. Für das Turnier selbst wünschen wir uns natürlich schön kaltes Wetter und Sonnenschein.« Ob das Eis gut genug ist, weiß Pöllinger durch zahlreiche Messungen und langjährige Erfahrung. »Das Eis muss mindestens 20 cm dick sein. Entscheidend ist vor allem, wie es gewachsen ist. Schwarzeis bedeutet gut gewachsen, sogenanntes Sandwicheis ist schlecht gewachsen.«

Rund 15.000 Zuschauer erwarten die Veranstalter vom 24. bis 27. Januar 2013 in St. Moritz. Ein spielerisches Highlight ist die Teilnahme von Eduardo Novillo Astrada aus England, der mit seinem +9 Goal Handicap zu einem der besten Polospieler auf der ganzen Welt gehört. Nach dem Round-Robin-Prinzip spielt jedes Team gegen jedes. Um die Pferde auf die Kälte und die besonderen Anforderungen in 1.800 Metern über dem Meeresspiegel vorzubereiten, absolvieren viele schon Tage und Wochen vor dem World Cup ein spezielles Höhentraining.

Bernhard Pöllinger ist seit vielen Jahren nicht aus dem Snow Polo in St. Moritz wegzudenken. »Ich war zunächst als Bauchef beim White Turf, einem internationalen Pferderennen auf dem St. Moritzersee, verantwortlich für das Eis und den Bau der Infrastruktur. Ab 1998 haben der World Cup und das White Turf sich die Aufbauten auf dem See an aufeinanderfolgenden Wochenenden geteilt. Also stellten wir seitdem auch die Infrastruktur für den St. Moritz Polo World Cup on Snow. 2009 wechselte ich ganz zur Polo AG. Heute wird mit einem gemeinsamen Infrastruktur Verein die Grundinfrastruktur für beide Veranstaltungen gebaut. Dank meiner Frau, die als Bereiterin arbeitet, sind mir Pferde nicht fremd. Der SMPWCOS ist heute das wichtigste Turnier im europäischen Winterhalbjahr, welches zur World Polo Tour gehört.«

Image: Tony Ramirez / www.imagesofpolo.com

A good grip on the frozen Lake St. Moritz is crucial for the speed and safety of both horses and riders. Farrier Karn Herbert is an expert in the field.

Image: Karn Herbert

Englishman Karn Herbert is a passionate farrier and has been snow-shoeing the horses in St. Moritz for many years.

POLO+10 INTERVIEW WITH FARRIER KARN HERBERT

He is an absolute professional and expert in providing the polo horses in St. Moritz with the right shoes: Karn Herbert gets the shoes ready for the polo horses, ensuring their grip and stability for every step taken on snow and ice.

HOW IMPORTANT IS A PERFECT HORSESHOE FOR THE HORSE?
The perfect horseshoe is crucial for polo ponies, as they are expected to move at high speed and make sharp turns. If a horseshoe is too big or too heavy, that can hinder the horse's performance. The horseshoe can easily be torn off by the pony itself if its hooves cross over and the hind hoof catches in the front hoof. If a pony loses a shoe, that can even lead to serious injuries.

WHAT ARE TYPICAL MISTAKES THAT CAN BE MADE WHEN SHOEING A HORSE AND HOW CAN THEY BE SPOTTED?
One common mistake when shoeing polo ponies is in the positioning of the spike hole. That should be on the outer branch of the rear horseshoe. That makes it possible for the pony to turn on the rear quarter with the least possible hindrance from the spike. Another typical mistake is fixing the horseshoe too far to the outside on the back branch of the hind foot. In that position, the horse can tear the shoe off. My tip is to have two spike holes in each of the four horseshoes instead of just one on each hind foot when you're shoeing horses for snow polo, to get extra grip for the game.

WHAT SORT OF SNOW PADS DO YOU USE?
I tend towards the snow pads that are produced in St. Moritz. The material is perfect for working even at several degrees of frost. A few other pads are well-known for breaking or bursting when it gets too cold. Snow pads are completely harmless in play and help to keep the snow away from the hoof. The faster the horse moves, the better they work.

HOW LONG DOES IT TAKE TO SHOE A HORSE WITH SNOW PADS?
Normally it takes about an hour to shoe a horse for snow polo. That includes eight spike holes and four snow pads. The pads are nailed underneath the horseshoes and stay on the hoofs for the entire duration of the tournament. To remove the pads you have to take off the whole horseshoe. They shouldn't be changed too often, or else the horse's hoofs may split, if too many nails are hammered into the hoof capsule in too short a time.

HOW OFTEN ARE HORSES SHOED?
In the U.K., horses are shoed every four to six weeks, depending on the needs of each individual horse. Polo ponies and racehorses should be shoed every four weeks, because they move fast. Their shoes are very light and do not usually last for more than a month.

WHAT MADE YOU BECAME A FARRIER?
I always wanted to be a farrier. I started my four-year training course in 1993, then started my own business when I finished in 1997. A normal working day is ten to twelve hours. I work mostly in the U.K., but I travel to most of the European horseshoe exhibitions. I've shoed horses in Germany, Austria, France, Belgium, Holland, Spain and the Netherlands. It's very interesting to work in other countries. I've learned a lot of new things from that about how horses are shoed in other parts of the world.

AND NOW YOU'RE THE RESIDENT FARRIER FOR THE BLACKBEARS …
Yes, I've been shoeing the horses for the Blackbears for six years. They're a great team to work for as a farrier. The equipment is unbelievably good, the ponies are all very well-behaved and the people are very friendly. I'm really looking forward to the 2013 season when they'll be playing high goal polo. A new polo field is under construction at the moment.

WHERE DID YOU DO YOUR TRAINING?
I trained near Lambourn in Berkshire. I shoed mainly eventing horses and racehorses there. My big achievement was shoeing the horses for the team of the Australian evens team for the Olympic Games in Atlanta and Sydney. His name was Gary Thomas and he died tragically in 2001 at the age of just 37.

DO YOU ALSO TRAIN YOUNG FARRIERS?
I have four trainees at the moment, one of them a girl. They're all at various stages in their training and all doing very well. A lot of young farriers have trained with me and now run their own businesses in Southern England.

WHAT IS THE STATE OF FARRIERY IN ENGLAND?
The UK has very high standards for shoeing horses. No-one is allowed to shoe horses who hasn't done the four-year training. Only the Farriers Registration Council can grant exceptions. The rules are very strict to protect horses from being shoed badly. •

Image: Reinhardt & Sommer

BONNIE
„IT'S COOL IT'S FASHION IT'S BONNIE"
STUTTGART HEILBRONNER STRASSE 326 TEL. + 49 (0) 711 35 78 68
WWW.BONNIE.DE

POLO+10 INTERVIEW MIT SCHMIED KARN HERBERT

Er ist absoluter Profi und Experte für den richtigen Beschlag der Polopferde in St. Moritz: Karn Herbert präpariert die Beschläge der Polopferde fachmännisch und sorgt für Grip und Trittsicherheit auf Schnee und Eis.

WIE WICHTIG IST EIN PERFEKTES HUFEISEN FÜR DAS PFERD?
Das perfekte Hufeisen ist für Poloponys entscheidend, da hohe Geschwindigkeiten und scharfe Wenden von ihnen erwartet werden. Wenn ein Hufeisen zu groß oder zu schwer ist, kann es die Leistung des Pferdes behindern. Das Hufeisen kann dann beim Übergreifen leicht vom Pony selbst abgerissen werden (die Hinterhand greift in den Vorderlauf und reißt das Hufeisen ab). Wenn ein Pony ein Hufeisen verliert, kann das unter Umständen gravierende Verletzungen hervorrufen.

WAS SIND TYPISCHE FEHLER BEIM BESCHLAGEN UND WIE KÖNNEN SIE ERKANNT WERDEN?
Ein weitverbreiteter Fehler beim Beschlagen von Poloponys ist die Positionierung des Spikeloches. Dies sollte am äußeren Ast des hinteren Hufeisens sitzen. Das ermöglicht es dem Pony, sich auf dem hinteren Viertel mit der kleinstmöglichen Behinderung durch den Spike zu drehen. Ein weiterer typischer Fehler ist, dass das Hufeisen zu weit außen am hinteren Ast des Hinterlaufs angebracht wird. In der Position kann sich das Pferd das Hufeisen abreißen. Mein Tipp: Wenn man Pferde für Snow Polo beschlägt, benötigt man zwei Spikelöcher in jedem der vier Hufeisen, anstatt nur eins an jedem Hinterlauf. Das bringt extra Grip während des Spiels.

WELCHE SORTE SNOW PADS VERWENDEST DU?
Ich tendiere zu den Snow Pads, die in St. Moritz produziert werden. Das ist perfektes Material, um damit auch bei sehr frostigen Minusgraden zu arbeiten. Einige andere Pads können bekanntlich zerbrechen oder aufplatzen, wenn es zu kalt wird. Snow Pads sind im Spiel völlig ungefährlich und helfen, den Schnee vom Huf fernzuhalten. Sie funktionieren je besser, je schneller sich das Pferd bewegt.

WIE LANGE DAUERT ES, EIN PFERD MIT SNOW PADS ZU BESCHLAGEN?
Normalerweise dauert es ungefähr eine Stunde, um ein Pferd für Snow Polo zu beschlagen. Das beinhaltet acht Spikelöcher und vier Snow Pads. Die Pads werden unter das Hufeisen genagelt und bleiben für die gesamte Dauer des Schneeturniers an den Hufen. Um die Pads abzunehmen muss man also das gesamte Hufeisen abnehmen. Dies sollte nicht zu oft gewechselt werden, da das Pony einen Hornspalt erleiden könnte, wenn zu viele Nägel in zu kurzer Zeit in die Hufkapsel geschlagen werden.

WIE OFT WERDEN PFERDE BESCHLAGEN?
In Großbritannien werden Pferde in einem vier- bis sechswöchigen Rhythmus, abhängig von den Bedürfnissen des jeweiligen Pferdes, beschlagen. Poloponys und Rennpferde sollten alle vier Wochen beschlagen werden, weil sie sich schnell bewegen. Ihre Hufeisen sind sehr leicht und halten normalerweise nicht länger als einen Monat.

Images (3): Karn Herbert

Horseshoes with pads for snow polo shoeing in St. Moritz.

WIE BIST DU DAZU GEKOMMEN, HUFSCHMIED ZU WERDEN?
Ich wollte schon immer Hufschmied werden. Mit der vierjährigen Ausbildung habe ich 1993 begonnen und nachdem ich 1997 ausgelernt hatte mein eigenes Geschäft eröffnet. Ein normaler Arbeitstag hat zehn bis zwölf Stunden. Meistens arbeite ich ich in Großbritannien, aber ich reise auch zu den meisten europäischen Hufschmied-Ausstellungen. Ich habe schon Pferde in Deutschland, Österreich, Frankreich, Belgien, Holland, Spanien und den Niederlanden beschlagen. Es ist sehr interessant, in anderen Ländern zu arbeiten. Dadurch habe ich viel Neues darüber gelernt, wie Pferde anderswo auf der Welt beschlagen werden.

DU BIST AUCH DER HAUSSCHMIED DER BLACKBEARS …
Ja ich beschlage die Pferde der Blackbears seit sechs Jahren. Es ist ein großartiges Team, um dort als Hufschmied zu arbeiten. Die Ausrüstung ist unglaublich gut, die Ponys benehmen sich alle sehr gut und die Mitarbeiter sind sehr freundlich. Ich freue mich schon auf die Saison 2013, in der sie High Goal Polo spielen werden. Ein neues Polofeld ist zur Zeit im Bau.

WO WURDEST DU AUSGEBILDET?
Ich habe in der Nähe von Iambourne in Berkshire gelernt. Dort habe ich vor allem Eventer-Pferde und Rennpferde beschlagen. Mein Meisterstück war das Hufschmieden für das Team des australischen Eventing-Teams bei den Olympischen Spielen in Atlanta und Sydney, sein Name war Gary Thomas und er starb traurigerweise 2001 in einem Alter von 37 Jahren.

BILDEST DU AUCH JUNGE HUFSCHMIEDE AUS?
Ich habe zur Zeit vier Auszubildende, darunter ein Mädchen. Sie befinden sich alle an verschiedenen Punkten ihrer Ausbildung und machen sich alle sehr gut. Viele junge Schmiede haben ihre Ausbildung bei mir erfolgreich abgeschlossen und arbeiten heute als selbständige Hufschmiede in Südengland.

WIE STEHT ES UM DIE HUFSCHMIEDEREI IN ENGLAND?
Das Vereinigte Königreich hat sehr hohe Standards für Hufschmiede. Ohne die vierjährige Ausbildung ist es verboten, ein Pferd zu beschlagen. Ausnahmegenehmigungen erteilt nur der Hufschmiedregistrationsrat. Die Regelungen sind sehr strikt, um die Pferde davor zu schützen, schlecht beschlagen zu werden. •

CORTINA

d'Ampezzo will once again be hosting high-level international snow polo from February 17th to 23rd, 2013.

BY **STEFANIE STÜTING**

Dario Musso (Ruinart Montecarlo Team in light blue) and Horatio Echeverry (Hotel de la Poste Team).

Image: Polo Gold Cup Circuit/ph.Bandion.it

Image: Polo Gold Cup Circuit/ph.Bandion.it

From the left: team Hotel de la Poste with Horatio Echeverry, Paolo Santambrogio and Ignacio Tillous.

Image: Polo Gold Cup Circuit/ph.Bandion.it

Price-giving ceremony in Cortina – from the left: Sebastian Fortuna (Ruinart) Michael Frisch (Audi), Luca D'Orazio, Rommy Gianni, Dario Musso, Nico Espain, Francesco Caroli (Montecarlo Polo Club).

The names of the winners of the 2012 Cortina Winter Polo Audi Gold Cup are Rommy Gianni (+2), Luca E. D'Orazo (+7), Dario Musso (+8) and Nicolas Espain (+2) from the Ruinart team – in an exciting final the Montecarlo team beat the Hotel de la Poste team against the backdrop of the breathtaking landscape of Lake Misurina. In 2013 the snow polo tournament in Cortina d'Ampezzo will once again be part of the 2013 Audi Gold Cup Circuit, which will be taking place from February 17th to 23rd, 2013. Claudio Giorgiutti, Sporting Director of Cortina Winter Polo says of the 2012 snow polo tournament, "This year we have once again managed to fully meet the high expectations of spectators and players alike. We had some well-known players, including famous professionals from Argentina with high handicaps. A lot of spectators timed their holidays specially to be able to come to see the snow polo in Cortina. That's very gratifying for us. Times are hard for the world of sport, and polo is no exception, so it's a good thing that we can call on twenty years of experience and know-how and have an internationally-renowned organising committee to enable us to put on a sporting event at the very highest level."

Polo has been played in Cortina since the early 90s, but it is only since 2001 that the commitment of the two Italians Maurizio Zuliani and Claudio Giorgiutti has seen the Gold Cup achieve its present glory and establish a new era in polo at this unique location. After last year's successful Ladies' Premiere, there will also be an additional Polo Ladies' Cup again in 2013 as part of the Cortina Gold Cup. The Cortina Winter Gold Cup is one of the few high-goal winter tournaments whose results will contribute to the 2012 World Polo Tour rankings. The organisers are already looking forward to some great sport and thrilling chukkas in 2013. •

For more information, go to www.pologoldcup.org

Die Sieger des Cortina Winter Polo Audi Gold Cup 2012 heißen Rommy Gianni (+2), Luca E. D'Orazo (+7), Dario Musso (+8) und Nicolas Espain (+2) vom Team Ruinart – in einem spannenden Finalmatch hatte das Team Montecarlo gegen das Team Hotel de la Poste vor der atemberaubenden Landschaft des winterlichen See Misurina gesiegt.

Auch 2013 ist das Snow Poloturnier in Cortina d'Ampezzo wieder Teil des Audi Gold Cup Circuit 2013, der vom 17. bis 23 Februar 2013 in eine neue Runde geht. Claudio Giorgiutti, sportlicher Direktor des Cortina Winter Polo über die Snow Polo Ausgabe 2012: »Auch in diesem Jahr ist es uns wieder gelungen, die hohen Erwartungen des Publikums und der Spieler voll zu erfüllen. Namhafte internationale Spieler, darunter bekannte Profis aus Argentinien mit hohen Handicaps, waren mit von der Partie. Viele Zuschauer haben ihre Ferien extra so gelegt hat, dass sie beim Snow Polo in Cortina dabei sein können. Darüber freuen wir uns sehr. Es sind schwierige Zeiten für die Sportwelt – der Polosport bildet da keine Ausnahme. Deshalb ist es gut, dass wir über 20 Jahre Erfahrung und Know-how sowie ein international renommiertes Organisationskomitee verfügen, mit dem wir ein sportliches Ereignis auf höchstem Niveau realisieren können.«

Seit Beginn der 90er Jahre wird in Cortina Polo gespielt, doch erst durch das Engagement der beiden Italiener Maurizio Zuliani und Claudio Giorgiutti hat sich der Gold Cup seit 2001 zu seinem heutigen Glanz entwickelt und eine neue Poloära an diesem einzigartigen Ort begründet. Nach der erfolgreichen Ladies Premiere im vergangenen Jahr gibt es im Rahmen des Cortina Gold Cups auch 2013 wieder einen zusätzlichen Polo Ladies Cup. Der Cortina Winter Gold Cup gehört zu den wenigen winterlichen High Goal Turnieren, dessen Ergebnisse ins Ranking der World Polo Tour 2012 eingehen. Jetzt schon freuen sich die Veranstalter auf großartigen Sport und spannende Chukker 2013. •

Weitere Informationen unter www.pologoldcup.org

BMW POLO MASTERS TOUR 2013

The renowned winter sports destinations of Val d'Isère, Megève and Courchevel are again part of the French BMW Polo Masters Tour in 2013.

BY **KATRIN LANGEMANN**

Image: Agence Nuts – Office du Tourisme Val d'Isère

Val d'Isère.

VAL D'ISÈRE

1

2

3

1 Anniversary: the snow polo tournament in Val d'Isère is being held for the fifth time in 2013 **2** Presenting the polo teams in the centre of Val d'Isère **3** In keeping with the motto of the BMW Polo Masters Tour 'Bring polo to the people, not the people to polo' spectators are at the very edge of the playing field.

Images (3): Andy Parant

MS EUROPA 2

Die große Freiheit: Flexibel wie eine Yacht. Entspannt wie ein Resort

An Bord erwarten Sie ausschließlich Suiten mit Veranda und Meerblick, Ihr privater Conciergeservice und ein 1.000 m² Spa- und Fitnessbereich.

Reservieren Sie jetzt unter: www.hlkf.de

Hapag-Lloyd Kreuzfahrten

Image: Andy Parant

The teams in the 2012 BMW Polo Masters in Val d'Isère.

Glittering snow, dreamlike locations, thrilling snow polo chukkas and high society around the playing field – the BMW Polo Masters Tour is one of the sporting and social highlights of the French Winter sports season. The motto for 2013 in three of France's best-known ski resorts is once more 'Bring polo to the people, not the people to polo.' As Jean Yves Delfosse, organiser of the BMW Polo Masters Tour, says, "The BMW Polo Masters Tour is open to everyone. We want to make access to polo easy, and that's why we hold the tournaments in popular holiday locations and not in polo clubs. That means that the spectators are closer to the polo and are better able to follow what's happening on the playing field. The BMW Polo Masters Tour is the most important event for giving amateurs the chance to show off their sport to a wide audience."

Val d'Isère

The first snow polo event is the Val d'Isère tournament from January 16th - 19th, 2013. This tournament, now in 2013 in its fifth year, takes place at the foot of the famous ski piste known as 'la face de Bellevarde', which has previously hosted such events as the men's downhill in the 1992 Olympic Games and the Alpine Ski World Cup in 2009. Four teams will be competing in this anniversary tournament for the Les Barmes Trophy Pro Am, including the winning team from the past three years, Les Barmes de l'Ours.

Glitzernder Schnee, traumhafte Locations, packende Snow Polo Chukker und die High Society am Spielfeldrand – die BMW Polo Masters Tour gehört zu den sportlichen und gesellschaftlichen Highlight der französischen Wintersportsaison.

Auch 2013 heißt das Motto in drei der renommiertesten Ski Resorts Frankreichs wieder: »Bring polo to the people, not the people to polo«. Jean Yves Delfosse, Organisator der BMW Polo Masters Tour: »Die BMW Polo Masters Tour ist offen für alle. Wir möchten einen einfachen Zugang zum Polo schaffen. Daher finden die Turniere auch in beliebten Ferienregionen statt und nicht in einem Polo Club. Dadurch sind die Zuschauer näher am Polo und können dem Geschehen auf dem Spielfeld besser folgen. Die BMW Polo Masters Tour ist das wichtigste Event für Amateure, ihren Sport einem breiten Publikum zu präsentieren.«

Val d'Isère

Den Auftakt macht vom 16. bis 19. Januar 2013 das Snow Polo Event in Val d'Isère. Das Turnier am Fuße der berühmten Skipiste »La face de Bellevarde«, auf der unter anderem die Herrenabfahrten der Olympischen Spiele 1992 und der Alpinen Skiweltmeisterschaft 2009 ausgetragen wurden, feiert 2013 sein fünfjähriges Bestehen. Vier Teams kämpfen beim Jubiläumsturnier um die Les Barmes Trophy Pro Am. Darunter auch das Siegerteam der vergangenen drei Jahre – Les Barmes de l'Ours.

MEGÈVE

Image: Pascal Rondeau/AB Presse

Heavy snowfalls gave the polo players in Megève a hard time last year.

Image: Pascal Renaudon/RB Presse

Small polistas making it big at the 2012 BMW Polo Masters in Megève.

Megève

A week later, the BMW Polo Masters Tour goes into its second round in Megève from January 24th - 27th, 2013. Megève started on the path to becoming a popular skiing and winter sports resort in the early 20th Century when Baron Maurice de Rothschild regularly spent his winter holidays here close to Mont Blanc as an alternative to St. Moritz. The tournament in Megève is France's oldest snow polo tournament, and 2013 will be its eighteenth year. Four teams of four players each will be competing on the polo field in the Arly plain outside the Palais des Sports. Megève is the only stop on the Tour in which each team plays with four players: in Val d'Isère and Courchevel teams have three players. Team handicaps of +8 to +10 make Megève the tournament with the highest handicaps as well: Val d'Isère and Courchevel are played with team handicaps of +6 to +8.

Megève

Eine Woche später geht die BMW Polo Masters Tour in Megève vom 24. bis 27. Januar 2013 in die zweite Runde. Megèves Entwicklung zum populären Ski- und Wintersportgebiet begann Anfang des 20. Jahrhunderts, als Baron Maurice de Rothschild als Alternative zu St. Moritz regelmäßig seinen Winterurlaub in dem Ort nahe des Mont Blanc verbrachte. Das Turnier in Megève ist das erste Snow Polo Turnier Frankreichs und wird 2013 bereits zum 18. Mal ausgetragen. Vier Teams mit je vier Playern gehen auf dem Polofeld in der Arly-Ebene gegenüber dem »Palais des Sports« an den Start. Damit ist Megève die einzige Station der Tour mit vier Spielern pro Mannschaft, in Val d'Isère und Courchevel wird zu dritt gespielt. Mit einem Teamhandicap von +8 bis +10 ist Megève außerdem das höchstgehandicapte Turnier, Val d'Isère und Courchevel werden mit Teamhandicaps von +6 bis +8 ausgespielt.

Image: Patrick Pachod – Courchevel Tourisme

COURCHEVEL

Breathtaking mountain scenery: in Courchevel matches are played on the Altiport at over 2,000 metres.

glamourous and extravagant shopping in milan

a glass of italian prosecco to sweeten your stay

two tickets for a sold out show at alla scala opera house

an experience you will never forget

Your ideal stay is waiting at Park Hyatt Milan. The intimate contemporary hotel overlooking the famous Galleria Vittorio Emanuele II.

Reservations +39 02 8821 1234 or milan.park.hyatt.com
Via Tommaso Grossi 1, 20121 Milan, Italy

PARK HYATT MILAN™

luxury is personal

The trademarks HYATT™, PARK HYATT™ and related marks are trademarks of Hyatt International Corporation. ©2012 Hyatt International Corporation. All rights reserved.

Image: Patrick Pachod - Courchevel Tourisme

Big celebrations in Courchevel in 2012: the winner is Team Scapa comprising Clément Delfosse (+4), Robert Strom (+3) and Michael Redding (+1).

BMW POLO MASTERS TOUR 2013

21 matches in three weeks, 24 to 36 players and grooms per tournament, 50 to 80 horses, 800 to 1,500 square meter per tournament on extra established facilities for the teams, polo fields at heights from 1,000 up to 2,007 meter

5. BMW Polo Masters
Val d'Isère (+6/+8)
16th to 19th January 2013
4 Teams à 3 Player
Les Barmes Trophy Pro Am

18. BMW Polo Masters
Megève (+8/+10)
24th to 27th January 2013
4 Teams à 4 Player
Trophy Edmond de Rothschild

3. BMW Polo Masters
Courchevel (+6/+8)
31st January to 3rd February 2013
6 Teams à 3 Player
K2 Trophy, Best Poney trophy
Cheval Blanc, Château
Labégorce Trophy

Courchevel

The most recent addition to the BMW Polo Masters Tour is Courchevel. This will be the third tournament, and will be battled out from January 31st - February 3rd, 2013, bringing the French snow polo season to an end. The exclusive winter sports area in the French Alps is part of the largest continuous skiing region in the world and celebrities who come here to enjoy their winter holidays include Prince William & Kate Middleton, the Beckhams, Christina Aguilera, Geri Halliwell, Lionel Richie, the Saudi royal family, Robbie Williams, Roman Abramovich, George Clooney and Giorgio Armani.

The playing field for the snow polo tournament is at an elevation of over 2,000 metres on the Altiport, which will be familiar from the James Bond film 'Tomorrow Never Dies', and face to face with Mont Blanc. This makes Courchevel the highest-altitude snow polo tournament in the world. The highlights of the BMW Polo Masters Tour, of which the Polo Masters in St. Tropez Polo Club in July is also part, include not only the matches themselves, but also the popular team parades through the centres of Val d'Isère, Megève and Courchevel and the polo parties, especially the huge, glittering event on Friday, January 25th, 2013, in Megève. •

For more information on the BMW Polo Masters Tour please go to www.polo-master.com

Courchevel

Jüngstes Mitglied der BMW Polo Masters Tour ist Courchevel. Das Turnier wird vom 31. Januar bis 3. Februar 2013 zum dritten Mal ausgespielt und bildet den Abschluss der französischen Snow Polo Serie. Der exklusive Wintersport in den Französischen Alpen gehört zum größten zusammenhängenden Skigebiet der Welt und zählt Celebrities wie Prinz William & Kate Middleton, die Beckhams, Christina Aguilera, Geri Halliwell, Lionel Richie, die saudische Königsfamilie, Robbie Williams, Roman Abramovich, George Clooney und Giorgio Armani zu seinen Urlaubsgästen.

Das Spielfeld für das Snow Polo Turnier wird auf über 2.000 Metern Höhe auf dem Altiport, auch bekannt aus dem James-Bond-Film »Der Morgen stirbt nie«, vis-à-vis dem Mont Blanc aufgebaut. Damit ist das Turnier in Courchevel das höchstgelegene Snow Polo Turnier der Welt.

Zu den Highlights der BMW Polo Masters Tour, zu der im Juli auch die Polo Masters im Polo Club St. Tropez zählen, gehören neben den Matches auch die populären Teampräsentationen durch die Ortskerne von Val d'Isère, Megève und Courchevel sowie die Polo Parties, insbesondere das große und zauberhafte Event am Freitag, 25. Januar 2013, in Megève. •

Weitere Informationen über die BMW Polo Masters Tour finden Sie im Internet unter www.polo-master.com

FORTUNE HEIGHTS SNOW POLO WORLD CUP 2013

TIAN JIN

It's all happening at China's most important polo destination. The Fortune Heights Snow Polo World Cup is taking place for the third time at the Metropolitan Polo Club in Tianjin from January 25th to February 3rd, 2013.

BY **JULIETTE RAHN** PHOTOGRAPHY **METROPOLITAN POLO CLUB**

Image: yanlev – Fotolia.com

SIE SIND KÖNIG.
WIR BEHERRSCHEN DIE KÖNIGSDISZIPLIN:
CORPORATE PUBLISHING
INTERN UND EXTERN – IHRE UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION MIT
STIL, PROFESSIONALITÄT UND AUTHENTIZITÄT –
MITARBEITER- UND KUNDENMAGAZINE, GESCHÄFTSBERICHTE UND IMAGEBROSCHÜREN
VON POLYGO

Ihr Ansprechpartner
Maurice Henin
Corporate Publishing
040/300 67 29-11
henin@polygo.de

POLYGO Verlag GmbH
Schmilinskystraße 45
20099 Hamburg

Weitere Büros in Berlin | Hannover | Göttingen

Besuchen Sie uns auch auf
www.polygo.de

POLO+10 erscheint im POLYGO Verlag.

1

2

3

1 4:3 was the result of the encounter between Chile (bright yellow) and Australia (rose) on the sixth day of the competition **2** Eduardo Huergo, former President of the Federation of International Polo (FIP), with the winning team from Hong Kong: Martin Inchauspe (+5), Guillermo Terrera (+7) and John Fisher (+4) **3** Twelve teams with handicaps of +12 to +16 participated in 2012 in Asia's Snow Polo Challenge.

Snow polo is gradually gripping attention in China: the Tianjin Metropolitan Polo Club has been attracting polo enthusiasts to the freezing cold snow-covered polo pitch. For the last three years, the Fortune Heights Snow Polo World Cup has been held in the Chinese harbor town of Tianjin, around 90 minutes by car from Beijing, since 2011. The snow polo tournament is one of the highest handicap competitions in the world, with team handicaps of up to +16. Pan Sutong, Chairman of the Tianjin Metropolitan Polo Club remarks, "In 2012, we demonstrated conclusively that the Metropolitan Polo Club is capable of hosting such events. Twelve of the top international teams came to China for the tournament as did a large number of prominent guests, including ambassadors, polo professionals and elite members of the business community."

The Chinese tournament is taking place for the third time from January 25th to February 3rd, 2013 and is again expecting twelve high-ranking teams. As in the previous year, the event will be hosted by the Federation of International Polo (FIP). "The 2013 competition is expected to be much tougher this time as teams knows what to expect after last year's tournament", says David Row of the media agency Revolution Sport + Entertainment. A lot has happened since the first snow chukkas at the Metropolitan Polo Club. Today the Polo Club which was founded in 2010 boasts China's largest polo facility, comprising two playing fields, boxes for around 260 horses, training halls, a riding school as well as its own club house and is prized and frequented by international professionals. "The huge presence of the media in 2012 demonstrated clearly that the interest in polo is growing all the time among the public in China. We see it in the participation numbers of players of all age groups and we will be offering them even more events and programs in the coming months and years to meet their needs," reports Sutong. The stage has been set for the future and China is looking forward full of excitement to the Fortune Heights Snow Polo World Cup, Asia's only snow polo tournament. •

Read more at www.snowpoloworldcup.com

China im Snow Polo Rausch: Seit 2011 zieht es auch im Tianjin Metropolitan Polo Club Polobegeisterte bei klirrender Kälte auf das schneebedeckte Polofeld. Seit nunmehr drei Jahren wird in der chinesischen Hafenstadt Tianjin, rund 90 Autominuten von Peking entfernt, der Fortune Heights Snow Polo World Cup ausgetragen.

Mit Teamhandicaps bis +16 zählt das Snow Polo Turnier zu den höchstgehandicapten der Welt. Pan Sutong, Vorsitzender des Tianjin Metropolitan Polo Club: »2012 haben wir wieder bewiesen, dass der Metropolitan Polo Club in der Lage ist, ein solches Turnier auszurichten. Insgesamt zwölf internationale Spitzenteams nahmen teil und auch zahlreiche prominente Gäste, Botschafter, Polo Professionals und Persönlichkeiten aus der Wirtschaft verfolgten die Spiele.«

Vom 25. Januar bis 3. Februar 2013 geht das chinesische Winterturnier in die dritte Runde und erwartet wieder zwölf hochkarätige Mannschaften. Auch die Federation of International Polo (FIP) wird wie im Vorjahr das winterliche Poloevent hosten. »Da die Teams aus dem vergangenen Jahr wissen, was sie erwartet, rechnen wir mit noch härteren Matches«, so David Row von der Medienagentur Revolution Sport + Entertainment.

Seit den ersten Snow Chukkern im Metropolitan Polo Club hat sich viel getan. Heute nennt der 2010 gegründete Polo Club Chinas größte Poloanlage mit zwei Polofeldern, Boxen für rund 260 Pferde, Trainingshallen, einer Reitschule und einem Clubhaus sein Eigen, internationale Professionals gehen hier mittlerweile ein und aus. »Die große Medienpräsenz 2012 hat uns gezeigt, dass das Interesse am Polosport in China stetig zunimmt. Wir registrieren auch die wachsende Beteiligung von Spielern aller Altersklassen, die wir durch weitere Events und Programme in den kommenden Monaten und Jahren noch stärker unterstützen werden«, kündigt Sutong an. Die Weichen für die Zukunft sind gestellt und China blickt mit großen Erwartungen auf den Fortune Heights Snow Polo World Cup, Asiens einziges Snow Polo Turnier. •

Weitere Informationen auf www.snowpoloworldcup.com

Image: Photographer: Leif Milling; Artists: Wilfred Stijger & Edith van de Wetering

ICE HOTELS

A marvel of ice and snow: ice hotels are architectural master-pieces, real works of art and transitory buildings – the very best side of winter.

BY **KATRIN LANGEMANN**

Image: Photographer: Photobigben.com; Artists: Mark Armstrong, Dave Ruane

Warm and cosy: you can get a marvellous night's sleep on the ice block beds with warm thermal underwear and headgear.
The pillows and sleeping bags are brought from the warm to the minus five degree bedrooms just before bedtime.
In the picture: suite "Haven" in the ICEHOTEL in Jukkasjärvi, Sweden.

Image: Snow Castle of Kemi, Finland

Around 21,000 cubic metres of snow are needed each year to build the Snow Castle in Kemi, by the Gulf of Bothnia in Finland. Construction takes three to six weeks.

Unique architectural designs, creative ice sculptures and colourful plays of light make ice hotels into proper works of art – every year once again. Their splendour lasts just for one winter. When it starts turning warmer, these fascinating buildings simply melt away. Ice hotels (usually with restaurant, bar and chapel) are made completely of ice and snow. And that of course includes all the furniture and fittings, even the beds. The sleeping accommodations are made from blocks of ice too. But thanks to the wooden underlay, comfortable mattresses, furs and thick sleeping bags, a good night's sleep is guaranteed nonetheless. Even if it is bitterly cold outside, the snow walls keep the temperature inside at around five degrees below zero Celsius. The world's first ice hotel opened in Sweden in 1991 – the Jukkasjärvi Ice Hotel, 200 kilometres north of the Arctic Circle. The concept was taken up with great enthusiasm, and today ice cold locations are built in Norway (including the Sorrisniva Igloo Hotel Alta and the Kirkeness Snow Hotel), Finland (including the Kemi Snow Castle and Snow Village), Canada (Hôtel de Glace, Québec) and Romania (Balea Lake Ice Hotel). But you can spend the night in an ice camp or an igloo village in Germany, Austria and Switzerland, too. •

THE FIVE BEST ICE HOTELS IN THE WORLD
Ice Hotel Jukkasjärvi, Sweden www.icehotel.com **Hôtel de Glace, Québec, Canada** www.hoteldeglace-canada.com **Snow Castle Kemi, Finland** www.snowcastle.net **Snow Village, Finland** www.snowvillage.fi **Sorrisniva Igloo Hotel, Alta, Norway** www.sorrisniva.no

Einzigartige Architekturdesigns, kreative Eis-Skulpturen und farbenfrohe Lichtspiele machen Eishotels zu regelrechten Kunstwerken – jedes Jahr aufs Neue. Die Pracht hält nur für einen Winter. Sobald es wärmer wird, schmelzen die faszinierenden Bauwerke dahin. Eishotels (meist mit Restaurant, Bar und Kapelle) werden komplett aus Eis und Schnee errichtet. Das betrifft natürlich auch die gesamte Inneneinrichtung, inklusive der Betten. Die Schlafstätten sind ebenfalls aus Eisblökken. Doch dank hölzerner Unterlage, bequemer Matratzen, Fellen und dicker Schlafsäcke ist trotzdem ein erholsamer Schlaf garantiert. Auch wenn draußen klirrende Kälte herrscht, innerhalb der Schneemauern beträgt die Temperatur um die fünf Grad Celsius unter Null.

Das weltweit erste Eishotel eröffnete 1991 in Schweden – das Ice Hotel Jukkasjärvi, 200 Kilometer nördlich vom Polarkreis. Das Konzept wurde begeistert angenommen und so werden heute vor allem in Norwegen (u.a. Sorrisniva Igloo Hotel Alta, Kirkeness Snow Hotel), Finnland (u.a. Snow Castle Kemi, Snow Village), Kanada (Hôtel de Glace Québec) und Rumänien (Ice Hotel Balea Lake) eiskalte Hotellocations gebaut. Aber auch in Deutschland, Österreich und der Schweiz besteht die Möglichkeit, in Ice Camps und Iglu-Dörfern zu übernachten. •

DIE FÜNF BESTEN EISHOTELS DER WELT
Ice Hotel Jukkasjärvi, Schweden www.icehotel.com **Hôtel de Glace, Québec, Kanada** www.hoteldeglace-canada.com **Snow Castle Kemi, Finnland** www.snowcastle.net **Snow Village, Finnland** www.snowvillage.fi **Sorrisniva Igloo Hotel, Alta, Norwegen** www.sorrisniva.no

LOOM LIVING: EXCLUSIVE FEEL-GOOD AMBIENCE

Created in 2001 from a cooperative venture between the company LOOM LIVING with the renowned Berlin designer Jochen Schmiddem, LOOM LIVING is today one of Germany's leading makers of premium garden accessories.

Sitting by the fireside chatting with family or friends or just looking into the crackling flames ... Everything is as it should be. But who is going to stoke up the fire? Is there enough wood? These questions simply don't arise with Loom Living's design product 'lord'. Its unusual stacking makes 'lord' a stylishly eye-catching feature that will quickly become an indispensable accessory, elegant, and practical too – you'll never be at a loss for a fresh log again!

'lord' impresses with its form and aesthetic appeal. Stacking is not done upwards or crosswise, but in the round! Uniformity is banished as 'lord' organises the arrangement of firewood attractively and cleanly, while making a real feature of it. The firewood is laid loosely in two 1 m diameter metal rings linked by a spacer. 'lord' comes as black powder-coated or in natural colouring, and offers relief for the back as well as being an impressive eye-catcher. If you wish, you can also use this unusual wood holder as a shelf for stacking wine. Read more at www.loom-living.de •

Vor dem Kamin sitzen, mit Familie oder Freunden plaudern oder einfach dem knisternden Feuer zuschauen. Alles ist perfekt. Doch wer legt nach? Ist noch genügend Holz da? Beim Designprodukt »lord« von Loom Living stellen sich diese Fragen nicht. Die ungewöhnliche Stapelweise machen »lord« zu einem stylischen Hingucker und schnell zu einem unverzichtbaren Accessoire. Ab sofort ist praktisch und stilsicher immer ein frischer Holzscheit zur Hand.

»lord« ist bestechend in Form und Ästhetik. Es wird nicht hoch und auch nicht quer gestapelt, sondern rund! Weg vom ewigen Einerlei kümmert sich »lord« um die attraktive und saubere Organisation von Holzscheiten und setzt sie geichzeitig wirkungsvoll in Szene. Die Holzscheite liegen lose in zwei durch einen Distanzhalter verbundenen Metallringen mit dem Durchmesser von 1 m. Schwarz pulverbeschichtet oder auch in Naturoptik belassen, bietet »lord« dem Rücken Entlastung und dem Auge einen beeindruckenden Blickfang. Wer möchte, kann diesen außergewöhnlichen Holzhalter auch zu einem Weinregal umfunktionieren. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.loom-living.de •

Image: Loom Living GmbH

A DISTINCTIVE LINE

The play of possibilities: Christine Kröncke interior design offers furniture, lighting and textiles which are attractive enough on their own, but together in a finely-tuned ensemble reveal all the fascination of what they can do.

Distinctive design, fine materials and top quality working combine to create complete interiors in an harmonious whole that is much, much more than the sum of its parts. "We are not selling furniture, we are selling possibilities," say the two proprietors of Christine Kröncke, Frank Stohlmeyer and Jörg von Sichart, of their successful formula. A formula that proudly bears the stamp 'Made in Germany'. Even at home, then, it is possible to sit well-apportioned in the saddle.

Christine Kröncke started her furnishings collection in 1974 with the intention of creating a full range with a distinctive signature, in which each piece can fit together harmoniously with all the others in personal mix & match combinations. Today the collection, comprising upholstered and cabinet furniture tables and chairs, beds and consoles, lights and carpets, is still unique in the German marketplace. It covers all needs from basic to opulent, using materials such as leather, walnut, stainless steel, gold leaf and silk with great skill and precision. For more information, visit www.christinekroencke.net •

Mit unverkennbarer Gestaltungslinie, edlen Materialien und aufwendiger Verarbeitung gestaltet das stimmige Komplett-Programm Interieurs, die weit mehr sind als die Summe ihrer Bestandteile. »Wir verkaufen keine Möbel, sondern Möglichkeiten«, sagen die beiden Inhaber von Christine Kröncke, Frank Stohlmeyer und Jörg von Sichart, über ihre Erfolgsformel. Und die trägt durchweg das Prädikat »Made in Germany«. So sitzt man auch daheim immer nobel und gut im Sattel.

1974 gründete Christine Kröncke die Einrichtungskollektion mit der Intention, ein Vollsortiment mit unverkennbarer Handschrift zu schaffen, in dem sich alle Modelle im individuellen Mix & Match zum stimmigen Gesamtbild fügen. Bis heute verfügt die Kollektion aus Polster- und Kastenmöbeln, Tischen und Stühlen, Betten und Konsolen, Leuchten und Teppichen damit über ein Alleinstellungsmerkmal auf dem deutschen Markt. Sie bedient alle Facetten von reduziert bis opulent, strahlt mit Materialien wie Leder, Nussbaumholz, Edelstahl, Blattgold oder Seide eine hohe Wertigkeit aus und verarbeitet diese mit großer handwerklicher Präzision. Weitere Informationen im Internet unter www.christinekroencke.net •

Image: Christine Kröncke interordesign

BUCHERER PRESENTS A NEW SHOP CONCEPT IN ST. MORITZ

Just in time for the start of the winter season, Bucherer is opening a new store in St. Moritz, incorporating a new concept in shop construction that is certain to be seen in future in its other stores in Europe.

Bucherer stands for the world's finest jewellery and most exquisite timepieces. Founded in 1888, this family firm can look back on one of the richest traditions in Europe's clock and jewellery business. The shop offers its clientele from around the world jewellery creations, a wide range of luxury watch brands and what is probably the most comprehensive selection of Rolex watches anywhere. These wonderfully beautiful products deserve the same passion in their presentation to customers as is put into their creation, and from this winter that is exactly what they will have – in St. Moritz. Months of planning have gone into the new shop concept, and what has been created is a timelessly elegant store with a design and combination of the finest materials that together create a whole new formal language. The Bucherer brand presence has been undergoing modernisation over the past two years after selecting Blocher Blocher Partners, a highly experienced and reputable partner, to redesign its shops on the basis of a highly impressive competition winning design. The next refurbishing is already underway in Interlaken for the opening of a new Bucherer branch. Information at www.bucherer.com •

Bucherer steht für die weltweit edelsten Juwelen und kostbarsten Zeitmesser. Das 1888 gegründete Familienunternehmen gehört in Europa bis heute zu den traditionsreichsten Häusern der Uhren- und Schmuckbranche. Das Fachgeschäft bietet seiner internationalen Klientel Schmuckkreationen, ein breites Sortiment an Luxusuhrenmarken und die wohl umfassendste Auswahl an Rolex-Uhren. So leidenschaftlich wie diese wunderschönen Produkte gefertigt werden, sollen sie den Kunden präsentiert werden – ab diesem Winter auch in St. Moritz.

Über Monate hinweg wurde das neue Ladenkonzept entwickelt. Entstanden ist ein zeitlos elegantes Verkaufsgeschäft, das über das Design und die Kombination edelster Materialien eine neue Formensprache gefunden hat. Der Auftritt der Marke Bucherer erfährt seit zwei Jahren eine umfassende Modernisierung. Für die Neukonzeption der Geschäfte hat Bucherer mit Blocher Blocher Partners einen sehr erfahrenen und namhaften Partner gewählt, der mit seiner Gestaltung in einem Wettbewerb überzeugt hat. In Interlaken wurde bereits der nächste Umbau in Angriff genommen und eine neue Bucherer Filiale eröffnet. Infos unter www.bucherer.com •

Image: Bucherer

JARDIN ESCONDIDO

Gorriti 4746, Buenos Aires, 1414, Argentina: Located in Palermo Soho, one of the most vibrant neighborhoods in Buenos Aires, is the lush, green oasis of Jardin Escondido.

Boasting three levels of gardens, an outdoor kitchen and parrilla, and a beautiful terrace surrounded by plants of all kinds, Jardin Escondido is its own hidden paradise. Jardin Escondido is a place to be invigorated and to look at life from a fresh perspective. In fact, Francis Ford Coppola stays here while he writes and enjoys the amazing wines of Argentina. He finds it an inspiring atmosphere in which to live and work. The sanctuary of Jardin Escondido may be used in many ways. Families may rent the entire hotel, friends or couples might rent either of the two principle sections on either side of the garden. We also welcome you to make arrangements for your celebratory or corporate events. The hotel has a flat screen TV and entertainment center, and a collection of classic films; an on-call sommelier, illy coffee and a fantastic library of wines add to the enchantment. Jardin Escondido is walking distance to hip fashion and design boutiques, restaurants, bars, craft fairs, and abundant street culture. There is a fresh, artistic atmosphere in the neighborhood, which makes it especially popular with young, sophisticated Argentines and overseas visitors. •

Einzigartig durch drei verschieden gelegene »Gartenebenen«, eine Outdoorküche mit Grill und eine Terrasse, die mit allerlei Pflanzen umgeben ist, ist das Jardin Escondido sein eigenes, verborgenes Paradies. Es ist ein Ort, der zum Krafttanken einlädt und dazu, das Leben mal aus einer anderen Perspektive zu betrachten. Tatsächlich ist Francis Ford Coppola hier, wenn er schreibt und währenddessen genießt er die verblüffenden Weine Argentiniens. Für ihn hat der Ort eine einzigartige Atmosphäre zum Leben und Arbeiten. Das Jardin Escondido kann ganz unterschiedlich genutzt werden. Familien können das ganze Hotel mieten, Freunde oder Paare vielleicht Räume auf einer Seite des Gartens. Ebenfalls lädt das Haus zu Feiern oder geschäftlichen Treffen ein. Es gibt Flachbild-TV, ein Entertainment-Center und eine Sammlung klassischer Filme. Zudem sorgen ein auf Abruf verfügbarer Sommelier, illy Kaffee und ein fantastischer Weinkeller für Wohlbefinden. In der fußläufigen Umgebung findet man allerhand Mode- und Design-Boutiquen, Restaurants, Bars, besondere Märkte und reichlich Straßenkultur. Die Nachbarschaft sprüht vor frischer, künstlerischer Atmosphäre, die sie besonders bei jungen, anspruchsvollen Argentiniern und Besuchern aus Übersee sehr beliebt macht. •

Image: Jardin Escondido

Verkauf ◆ Vermietung ◆ Immobilienbewertung

Das Märchenschloss auf Rügen
Dieses traumhafte Schloss von 1868, mit Blick auf die Ostsee, besitzt eine Wohnfläche von ca. 400 m² und eine Grundstücksgröße von ca. 7.453 m². Das Schloss wurde 1997 saniert und hat 12 Zimmer und 4 Bäder. Das Schloss liegt in einzigartiger Lage in einer der schönsten Landschaften auf Rügen. Durch seine exponierte Lage am Südhang der Semperheide kann man das Schloss schon von weitem sehen.
Kaufpreis: € 1.950.000,-

Repräsentatives Herrenhaus im Jugendstil bei Hamburg
Das im Jugendstil gehaltene Herrenhaus verfügt über ca. 530 m² Wohnfläche, die sich auf 10 Zimmer verteilen. Erbaut wurde es 1908 und 2007/2008 aufwändig kernsaniert. Die Jugendstilelemente an Fenster und Türen wurden dabei originalgetreu aufgearbeitet. Das ca. 3.000 m² große Grundstück verfügt über einen liebevoll angelegten Garten und lässt Ihnen keine Wünsche offen.
Kaufpreis: € 1.490.000,-

Reetdachanwesen in Holm
Das historische Reetdachanwesen von 1675 verfügt über ca. 5.000 m² Grundstücksfläche und ca. 400 m² Wohnfläche, die sich auf 12,5 Zimmer aufteilen. 1986 fand eine vollständige Kernsanierung des Anwesens statt, bei der auf originalgetreue Aufarbeitung Wert gelegt wurde. Original Türen, Fenster, Deckenmalereien und mehrere Kamine sprechen dem Haus einen besonderen Charakter zu.
Kaufpreis: € 1.380.000,-

Villa auf Mallora in erster Meereslinie
Ein auffallendes Innendesign, ein großartiger Meerblick, die neuesten technischen Einrichtungen und vieles mehr bietet diese elegante Villa in Puerto de Andratx auf ihren ca. 280 m² Wohnfläche. Es gibt einen Fitnessraum mit Sauna, Dusche und einen Temperatur kontrollierten Weinkeller. Außen begeistern die Teakholz-Terrassen und ein beheizter Überlauf-Pool, sowie das gepflegte Grundstück mit ca. 1.200 m².
Kaufpreis: € 3.950.000,-

Hamburger Immobilienmakler mit Gesicht

Günther & Günther Immobilien, in Hamburg ansässig, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Wir vermitteln traumhafte Fleckchen zum Wohnen, Bauen und Leben, denn das ist unsere Intention. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Günther & Günther Immobilien-Team

Telefon: 040 / 320 330 90
E-Mail: info@guenther-immobilien.de
Homepage: www.guenther-immobilien.de
Büro: Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

THE PERFECT SMALL CITY HOTEL

A dream location: Kensington Place, located on the slopes of Table Mountain in the quiet suburb of Higgovale, has been described as “the coolest bolthole in the Cape…” by the Tatler Travel Guide.

PHOTOGRAPHY **KENSINGTON PLACE, POLO+10**

Cape Town is one of the hippest destinations in the world. A accommodation tip: the wonderfully located and stylish luxury boutique hotel Kensington Place is one of the most beautiful hotels in the city.

There is certainly no lack of hotels in Cape Town, but the POLO+10 team has uncovered a little gem in Higgovale, one of the greener and quieter suburbs of a metropolis that is home to 3,5 million residents: Kensington Place. Located on the slopes of Table Mountain, this luxurious boutique hotel appeals not only because of its amazing view of the city, harbours, mountains and the Atlantic, but also because of its unique mix of design, style, comfort and service.

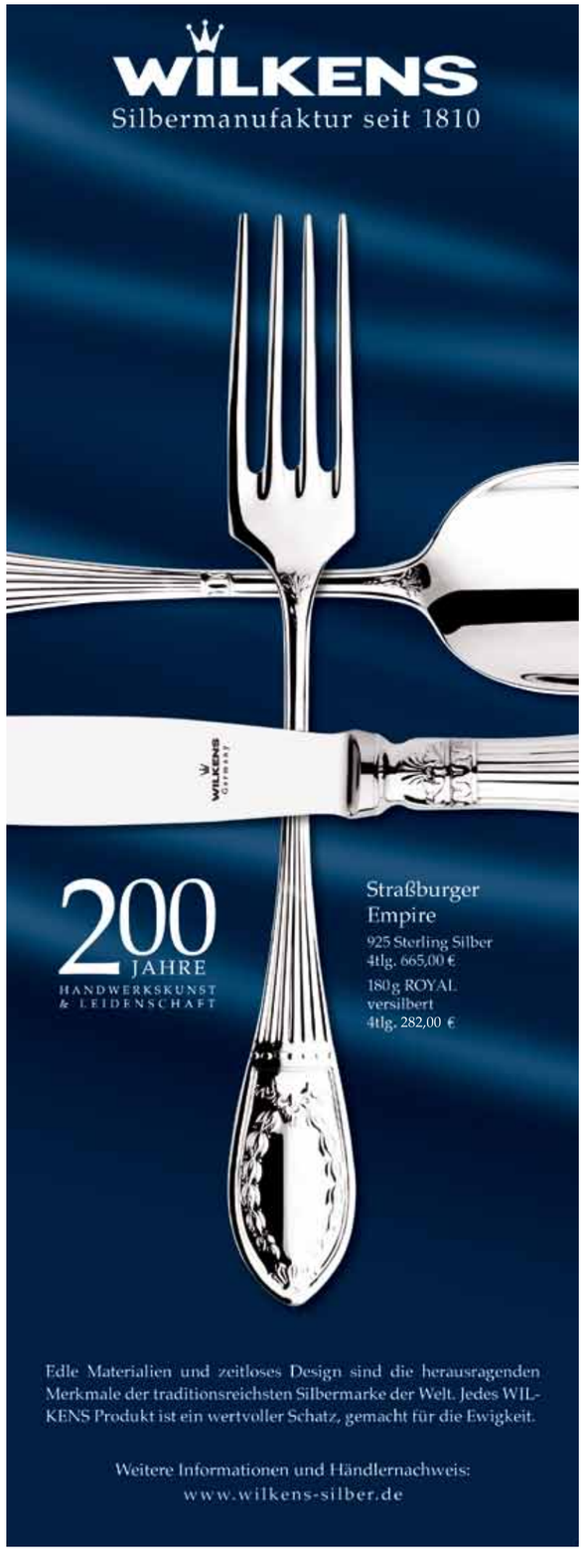
This is a small but perfectly formed hotel, with a total of just eight rooms, seven Superior Suites and a Standard Room. The stylish, modern furnishings make for a stimulating ambience and relaxed living space. Rooms are equipped with twin/king-size beds, a private terrace, iPod dokking station, electronic safe, laptop and underfloor heating. You can relax and escape from the hustle and bustle of everyday life by the fireplace in the lobby, in the pool, at the bar with a view of the terrace or in the garden. Cape Town’s most popular beaches and major sights and attractions can be reached in just a few minutes. Kensington Place impresses not only because of its location, but also because of its amazing design and service. It is one of the most beautiful hotels in the city and the perfect place to make your trip to the Cape a success. It feels more like a home away from home than a hotel. •

Further information about Kensington Place is available on the Internet at www.kensingtonplace.co.za

An Hotels mangelt es in Kapstadt wahrlich nicht. Eine kleine feine Perle hat das POLO+10 Team in Higgovale, einem der grüneren und ruhigeren Vororte der 3,5-Millionenmetropole, entdeckt: das Kensington Place. An den Hängen des Tafelberges gelegen, begeistert das luxuriöse Boutique-Hotel nicht nur mit einem traumhaften Blick auf die Stadt, die Häfen, Berge und den Atlantik – das Kensington Place bietet einen einzigartigen Mix aus Design, Stil, Komfort und Service.

Getreu dem Motto »klein, aber fein« verfügt das Haus über insgesamt nur acht Zimmer, sieben Superior Suiten und einen Standard Room. Die stilvolle, moderne Einrichtung der Zimmer bietet ein abwechslungsreiches Ambiente und eine entspannende Wohnatmosphäre. Zur Ausstattung gehören unter anderem Twin-/Kingsize-Betten, eine private Terrasse, iPod Docking Station, ein elektronischer Safe, Laptop sowie eine Fußbodenheizung. Entspannung und Ablenkung vom Alltag finden sich in der Lobby mit Kamin, am Pool, an der Bar mit Blick auf die Terrasse und im Garten. Die beliebtesten Strände und wichtigsten touristischen Sehenswürdigkeiten und Attraktionen Kapstadts sind innerhalb weniger Minuten zu erreichen. Das Kensington Place besticht nicht nur durch seine einmalige Lage, sondern begeistert auch mit eindrucksvollem Design und Service. Eines der schönsten Hotels der Stadt und perfekt für einen gelungenen Aufenthalt am Kap. Man fühlt sich nicht im Hotel, sondern wie zuhause. •

Weitere Informationen über das Kensington Place finden Sie im Internet unter www.kensingtonplace.co.za



The Park Hyatt Zurich disposes of 142 rooms.

PARK HYATT ZURICH

Park Hyatt Hotels impress with their first-class locations and stand for discretion and contemporary elegance with a strong regional reference.

BY **HANNAH KROFT** PHOTOGRAPHY **PARK HYATT ZÜRICH**

Just a short walk from the shopping mile “Bahnhofstrasse” and the lake of Zurich, right in the city centre of Zurich, sits the exclusive Park Hyatt Zurich. The hotel’s glass-fronted exterior hides what one expects to see inside, namely a warm ambience, spaciousness, modern architecture and contemporary art. The 142 generously sized guestrooms and suites offer luxurious comfort and avant-garde communications technology. The restaurant “parkhuus” with its open show kitchen places emphasis on distinctive flavours and exceptional quality, so that a delicious culinary experience is guaranteed. The stylish ONYX bar fascinates with its open and original design. Invitingly located, with comfortable lounge chairs and sofas, “The Lounge” forms with its open fireplace the heart of the hotel. •

Further information about the Park Hyatt Zürich and its philosophy you find on the internet at www.zurich.park.hyatt.com

Nur einen Spaziergang von der Bahnhofstraße und dem Zürich See entfernt liegt das exklusive Park Hyatt Zürich. Die elegant verglaste Fassade verbirgt diskret, was den Gast im Inneren des Luxushotels erwartet; warmes Ambiente, räumliche Großzügigkeit, avantgardistische Architektur und zeitgemäße Kunst. Die 142 Zimmer und Suiten bieten großzügigen Komfort und Ausstattungen unter kompromissloser Einbindung der Funktionalität. Das Restaurant »parkhuus« mit Blick auf die offene Showküche verspricht wahre Gaumenfreuden und setzt mit einfachen, aber raffiniert zubereiteten Produkten auf feinste Qualität. Die beliebte Bar »ONYX« fasziniert durch ihre offene und unkonventionelle Gestaltung. Den Mittelpunkt im Herzen des Hauses bildet »The Lounge« mit offenem Kamin. Hier laden gemütliche Clubsessel und bequeme Sofas zum Verweilen ein.

Weitere Informationen zum Park Hyatt Zürich und seiner Philosophie finden Sie im Internet unter www.zurich.park.hyatt.com

CALENDAR SNOW 2012 2013

Image: Reinhardt & Sommer

15TH TO 16TH DECEMBER
WORLD SNOW POLO CHAMPIONSHIP
Aspen, Colorado / USA
+12 to +15 goal

11TH TO 13TH JANUARY
BROKERSCLUB POLO SNOW NIGHT
Gut Ising / Germany
+4 to +8 goal

16TH TO 19TH JANUARY
BMW POLO MASTERS VAL D'ISÈRE
Val d'Isère / France
+7 to +8 goal

18TH TO 20TH JANUARY
VALARTIS BANK SNOW POLO WORLD CUP
Kitzbühel / Austria
+8 to +12 goal

24TH TO 27TH JANUARY
ST. MORITZ POLO WORLD CUP ON SNOW
St. Moritz / Switzerland
+15 to +18 goal

24TH TO 27TH JANUARY
BMW POLO MASTERS MEGÈVE
Mègeve / France
+9 to +10 goal

25TH TO 27TH JANUARY
POLOWORLD TROPHY ON SNOW
Neumarkt / Germany
-2 to +2 goal

25TH JANUARY TO 3RD FEBRUARY
SNOW POLO TIANJIN
Tianjin / China
+14 to +16 goal

31ST JANUARY TO 3RD FEBRUARY
BMW POLO MASTERS COURCHEVEL
Courchevel / France
+6 to +8 goal

17TH TO 23RD FEBRUARY
CORTINA WINTER POLO AUDI GOLD CUP
Cortina D'Ampezzo / Italy
+18 to +19 goal

Like **ALL TOURNAMENT DATES ON THE INTERNET AT WWW.POLO-MAGAZIN.DE**
POLO+10 ON FACEBOOK: WWW.FACEBOOK.DE/POLOPLUS10

ABOUT
PUBLISHER Thomas Wirth (wirth@polygo.de) PUBLISHING HOUSE POLYGO Verlag GmbH, Schmilinskystr. 45, 20099 Hamburg, Managing Director Thomas Wirth, Tel. +49 40 300 67 29 0, hallo@polo-magazin.de, www.polo-magazin.de CHIEF EDITOR Stefanie Stüting EDITORS Katrin Langemann, Juliette Rahn, Sven Grünewald, Annegret Adam, Torben Andersen TRANSLATOR Michael Power PUBLICATION MANAGER Jörn Jacobsen ART DIRECTION & LAYOUT Ines Erdmann, Eva-Katarina Griesheimer, Viktoria Siegfried PHOTOGRAPHY Agence Nuts – Office du Tourisme Val d'Isère, Ben – Fotolia.com, Bucherer, Christine Kröncke interordesign, Nicolaj Georgiew, Matthias Gruber – www.polo-looks.com, Karn Herbert, ICEHOTEL – Photographer: Leif Milling/Artists: Wilfred Stijger & Edith van de Wetering, ICEHOTEL – Photographer: Photobigben.com/Artists: Mark Armstrong, Dave Ruane, Invictus Snow Polo, Jardin Escondido, Kensington Place, David Lominska, Loom Living GmbH, Metropolitan Polo Club, Patrick Pachod – Courchevel Tourisme, Andy Parant, Polo Gold Cup Circuit/ph.Bandion.it, POLO+10, Tony Ramirez / www.imagesofpolo.com, Reinhardt & Sommer, Pascal Renauldon/RB Presse, Käthe Rotter, Snow Castle of Kemi/Finland, yanlev – Fotolia.com, Serg Zastavkin – Fotolia.com ASSISTANT TO THE MANAGEMENT TEAM Jennifer Röstel, Katharina Schloh ADVERTISING Dennis Aschoff, Amy Buer, Tim Feindt, Habib Ferogh, Mareike Hahn, Milla von Krockow, Friederike Liemandt, Michael Mohné, Laura von Rosenberg MARKETING DIRECTOR John D. Swenson MARKETING & COMMUNICATIONS Maurice Henin, Tim Mittelstaedt, Joschua Räsch DISTRIBUTION/SUBSCRIPTION Carlotta von Krottnaurer, Laura Truthmann; Advertisement price list No. 12 – last updated 1st January 2010. POLO+10 is a registered trademark (no. 304 25 306). Reprinting, including excerpts, is not permitted without the authorisation of the publisher. ADVERTISING/SUBSCRIPTION hallo@polo-magazin.de

LAFINA
Natural Beef

Bestellen Sie den herausragenden Geschmack von LAFINA direkt im Internet: www.lafina.eu

Purer Genuss!

Private Banking | *Investment Banking* | *Asset Management* | *Corporate Banking* www.berenberg.com

Speed, teamwork, precision …

What drives success in polo is also important in the banking business: speed, a finely tuned team, forward-looking action, reliability and precision in the execution of everything that you do. Profit from the experience of Germany's oldest private bank.

Private Bankers *founded 1590*

BERENBERG BANK

Joh. Berenberg, Gossler & Co. KG

London
+44 20 3207-7800

Hamburg
+49 40 350 60-513

Zurich [Berenberg Bank (Schweiz) AG]
+41 44 284-21 84

Awards: First Place: »The Elite Asset Managers 2013« · Global Private Banking Awards: »Best Private Bank in Germany 2012«